

MANUALE D'USO

CASSETTO RISCALDANTE

IT

INSTRUCTION MANUAL

WARMING DRAWER

EN

MANUAL DE USO

CAJÓN CALENTADOR

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GAVETA AQUECEDORA

PT

GEBRUIKSAANWIJZING

VERWARMENDE LADE

NL

MANUEL D'UTILISATION

TIROIR CHAUFFANT

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

WÄRMEFACH

DE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

SZUFLADA GRZEWCZA

PL

BRUKSANVISNING

VÄRMELÅDA

SV

BRUGERVEJLEDNING

SKUFFE MED OPVARMNING

DA

KÄYTTÖOHJE

LAMMITYSLAATIKKO

FI

BRUKSANVISNING

VARMESKUFF

NO

 smeg

ITALIANO

Gentile Cliente, desideriamo ringraziarla per la fiducia accordataci.
Scegliendo un nostro prodotto, lei ha optato per soluzioni in cui la ricerca estetica, abbinata ad una progettazione tecnica innovativa, offre oggetti unici che diventano elementi d'arredo.
Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo apparecchio, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

ENGLISH

Dear customer, we would like to thank you for your confidence in us.
By choosing one of our products, you have opted for solutions where research for beauty meets innovative technical design to provide unique objects which become pieces of furniture.
We hope you get the most out of your household appliance. Kindest regards.

ESPAÑOL

Estimado Cliente, deseamos darle las gracias por la confianza que ha depositado en nosotros.
Al elegir uno de nuestros productos, usted ha optado por soluciones en las que la investigación estética y el diseño técnico innovador ofrecen artículos únicos que se convierten en elementos de decoración. Deseándole que pueda apreciar plenamente las funcionalidades de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

PORTUGUÊS

Prezado cliente, desejamos agradecer-lô pela confiança que nos depositou.
Ao escolher um dos nossos produtos, optou por uma solução em que a pesquisa estética e a conceção técnica inovadora oferecem objetos únicos que se tornam elementos decorativos.
Esperando que aprecie plenamente as funcionalidades do seu aparelho, despedimo-nos com os melhores cumprimentos.

NEDERLANDS

Geachte klant, we danken u hartelijk voor het in ons gestelde vertrouwen.
Door voor een van onze producten te kiezen hebt u gekozen voor oplossingen met een esthetiek en innovatief technisch ontwerp die resulteren in unieke voorwerpen die een onderdeel van uw meubilair zullen worden.
We hopen dat u volop de functies van uw apparaat zult waarderen. Met hoogachting

FRANÇAIS

Cher Client, nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.
En choisissant l'un de nos produits, vous avez opté pour des solutions dont la recherche esthétique, associée à une conception technique innovante, offre des objets uniques qui deviennent des éléments de décoration. Tout en vous souhaitant d'apprécier pleinement les fonctions de votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Mit der Wahl eines unserer Produkte haben Sie sich für Lösungen entschieden, deren Ästhetik und innovativer technischer Entwurf Einrichtungsgegenstände von besonderem Design schaffen.
In der Hoffnung, dass Sie die Funktionen Ihres Haushaltsgerätes voll und ganz genießen und schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент! Благодарим вас за оказанное нам доверие.
Приобретенная вами продукция нашей марки предоставляет решения, в которых изысканная эстетика в сочетании с инновационным техническим дизайном воплощена в уникальные изделия, идеально сочетающиеся с элементами интерьера.
Надеемся, что вы в полной мере оцените разнообразные функции вашего электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

POLSKI

Szanowni Klienci, dziękujemy za okazane nam zaufanie.
Wybierając jeden z naszych produktów, wybrali Państwo rozwiązanie, które łącząc walory estetyczne z innowacyjnym wzornictwem technicznym, oferuje unikatowe przedmioty wyposażenia wnętrza.
Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

SVENSKA

Bästa kund, vi vill tacka för det förtroende ni visar oss.
Genom att välja en av våra produkter har ni valt en lösning som erbjuder unika produkter som blir en del av er inredning, tack vare noggranna estetiska studier och en innovativ teknisk framställning.
Vi hoppas att ni ska uppskatta er nya apparat och dess funktioner till fullo.

DANSK

Kære kunde, vi ønsker at takke dig for den tillid, du har vist os.
Ved at vælge et af vores produkter, har du besluttet dig for løsninger, hvori søgen efter æstetik, kombineret med et innovativt teknisk design, byder på unikke genstande, som bliver til møbelementer.
Vi håber at du fuldt ud vil værdsætte funktionaliteterne i dit apparat, og sender de venligste hilsner.

SUOMALAINEN

Hyvä Asiakas, kiitämme sinua meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.
Tuotteemme valinta ohjaa sinut ratkaisuun, jossa kauniiden muotojen haku yhdistettynä innovatiiviseen tekniseen suunnitteluun tarjoaa ainutlaatuisia esineitä, jotka muuttavat sisustusesineiksi.
Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

NORSK

Kjære kunde, takk for din tillit til oss.
Ved å velge et av våre produkter har du bestemt deg for løsninger med nyskapende teknisk design, som, i kombinasjon med sin estetiske kvalitet, utgjør unike innredningselementer.
Vi håper du får fullt utbytte av produktet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

1 Advertencias

1.1 Advertencias generales para la seguridad

Daños a las personas

- Este aparato y sus partes accesibles se calientan mucho durante su uso.
- No toque las resistencias durante su uso.
- Mantenga alejados a los niños menores de 8 años en el caso de que no estén continuamente vigilados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El uso de este aparato está permitido a los niños a partir de los 8 años de edad y a las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, supervisados o enseñados por personas adultas y responsables para su seguridad.
- Durante el uso del mismo no apoye sobre el aparato objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas.
- Apague el aparato después de su uso.
- No intente nunca apagar una llama/incendio con agua: apague el aparato y cubra la llama con una tapa o con una cubierta ignífuga.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.
- La instalación y las operaciones de

asistencia deben ser efectuadas por personal cualificado en el respeto de las normas vigentes.

- No modifique el aparato.
- No introduzca objetos metálicos puntiagudos (cubiertos o utensilios) en las ranuras.
- No intente nunca reparar el aparato personalmente o sin acudir a un técnico cualificado.
- No introduzca recipientes de plástico ni objetos inflamables.
- Si se dañara el cable de alimentación eléctrica, póngase inmediatamente en contacto con el servicio de asistencia técnica que se ocupará de sustituirlo.

Daños al aparato

- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ejemplo, productos en polvo, quitamanchas y estropajos metálicos).
- No se siente en el aparato.
- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No obstruya las aberturas ni las ranuras de ventilación y eliminación del calor.
- No utilice nunca el aparato para calentar la vivienda.



Advertencias

Para este aparato

- No se apoye ni se sienta sobre el cajón abierto.
- Compruebe que no queden objetos atascados en el cajón.

1.2 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- no observancia de las prescripciones del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales.

1.3 Función del aparato

- Este aparato debe utilizarse para el calentamiento de alimentos y de platos en entornos domésticos. Cualquier otro uso se considera inadecuado.
- El uso de este aparato está permitido a los niños a partir de los 8 años de edad y a las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, supervisados o enseñados por personas adultas y responsables para su seguridad.
- El aparato no ha sido concebido para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia.

1.4 Eliminación



Este aparato debe desecharse separadamente de los otros residuos (directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE).

El producto no contiene sustancias en cantidades tales como para ser consideradas peligrosas para la salud y el medio ambiente, en conformidad con las directivas europeas actuales.

Para desechar el aparato:

- Corte el cable de alimentación eléctrica y quítelo junto con la clavija.



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- Desactive la alimentación eléctrica general.
- Desconecte el cable de alimentación eléctrica de la instalación eléctrica.

Entregue el aparato a los centros adecuados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien vuelva a entregarlo al vendedor en el momento de la compra de un aparato equivalente, en razón de uno a uno.



Se precisa que para el embalaje del aparato se utilizan materiales no contaminantes y reciclables.

- Entregue los materiales del embalaje a los centros adecuados de recogida selectiva.



Embalajes de plástico Peligro de asfixia

- No deje sin custodia el embalaje ni partes del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.

1.5 Placa de identificación

La placa de identificación lleva los datos técnicos, el número de matrícula y el marcado. La placa de identificación no se debe quitar nunca.

1.6 Este manual de uso

Aconsejamos leer detenidamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalteradas las cualidades estéticas y funcionales del aparato adquirido.

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

Para más información sobre el producto: www.smeg.com

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente el presente manual de uso.

1.7 Cómo leer el manual de uso

Este manual de uso utiliza las siguientes convenciones de lectura:



Advertencias

Información general sobre este manual de uso, de seguridad y para la eliminación final.



Descripción

Descripción del aparato y de sus accesorios.



Uso

Información sobre el uso del aparato y de los accesorios, consejos para la cocción.



Limpieza y mantenimiento

Información para limpiar correctamente el aparato y para su mantenimiento.



Instalación

Información para el técnico cualificado: instalación, arranque y prueba.



Advertencia de seguridad



Información



Sugerencia

1. Secuencia de las instrucciones de uso.

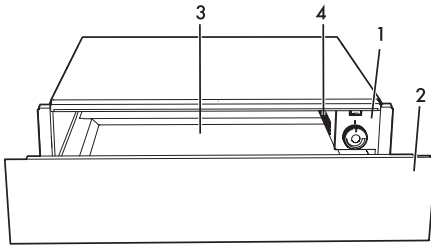
- Instrucción de uso individual.



Descripción

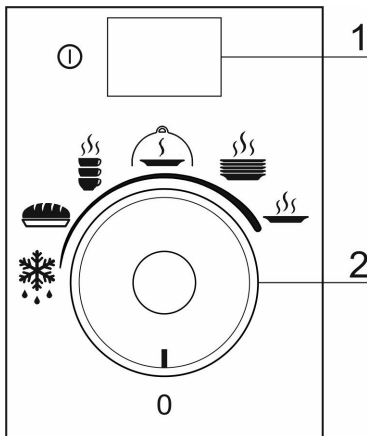
2 Descripción

2.1 Descripción general



- 1 Panel de mandos
- 2 Cajón
- 3 Base antideslizante
- 4 Termoventilador

2.2 Panel de mandos



- 1 Interruptor de encendido/apagado**
Permite encender y apagar el aparato.
- 2 Mando de la temperatura**
Permite seleccionar la función deseada

2.3 Principios de funcionamiento

El apartado está equipado con un sistema de ventilación de aire caliente. Un ventilador distribuye el calor de la resistencia de calentamiento de manera óptima dentro del cajón.

El mando de la temperatura permite establecer y controlar la temperatura adecuada para los platos y comidas introducidos en el aparato. La circulación del aire calienta los platos y la comida de una manera rápida y uniforme.

Una rejilla de protección impide que se pueda tocar accidentalmente la resistencia de calentamiento y el ventilador.

La base del cajón está forrada con material antideslizante para evitar que los platos puedan moverse al abrir o cerrar el cajón.

Capacidad



Uso incorrecto

Riesgo de daños al aparato

- No cargue el cajón con más de 15 Kg.



3 Uso

3.1 Advertencias



Temperatura elevada dentro del cajón durante su uso
Peligro de quemaduras

- Mantenga el cajón cerrado durante el funcionamiento.
- Protéjase las manos con guantes térmicos para manipular los platos y la comida introducida en el cajón.
- No toque por ningún motivo las resistencias situadas dentro del cajón.
- No permita que los niños se acerquen al cajón durante su funcionamiento.



Temperatura elevada dentro del cajón durante su uso
Peligro de incendio o explosión

- No utilice productos en spray en las proximidades del cajón.
- No utilice ni deje materiales inflamables cerca del cajón.
- No utilice platos ni envases de plástico para calentar la comida.
- No introduzca alimentos enlatados ni recipientes cerrados en el cajón.

3.2 Primer uso

1. Quite las posibles películas de protección exteriores e interiores del aparato.
2. Quite las posibles etiquetas (a excepción de la placa de identificación).
3. Limpie el aparato con un paño húmedo.
4. Seque cuidadosamente el aparato.
5. Para eliminar cualquier posible residuo de fábrica, caliente el aparato en vacío durante al menos 2 horas a la máxima temperatura.

3.3 Uso del cajón

Encendido y apagado del cajón

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado.
2. Gire el mando de la temperatura hasta cualquier posición comprendida entre el mínimo y el máximo.

Listado de las funciones



Uso incorrecto
Riesgo de daños al aparato

- Antes de colocar los platos en el cajón, espere hasta que la temperatura de la comida se encuentre por debajo de los 80 °C.



El tiempo de calentamiento varía dependiendo de muchos factores, como por ejemplo el tipo o la cantidad de platos introducidos.

Función	Posición del mando de la temperatura
Apagado	 0
Descongelación	 
Fermentación	 
Calentador de tazas	 
Mantenimiento en caliente*	 
Calentador de vajilla	 
Calentamiento y rehidratación	 

* Precaliente el cajón a la máxima temperatura durante 5-10 minutos



4 Limpieza y mantenimiento

4.1 Advertencias



Uso incorrecto Riesgo de daños a las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No utilice detergentes abrasivos, corrosivos ni que contengan cloro, amoníaco o lejía (por ejemplo, productos en polvo, quitamanchas, etc.).
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.

4.2 Limpieza del aparato

Consejos para la limpieza del aparato

Para una buena conservación de las superficies, es necesario limpiarlas regularmente después de cada uso, dejándolas enfriar previamente.

No deje que se sequen restos de comida dentro del cajón, ya que podrían estropear el esmalte.

Limpeza del cajón

1. Retire la base antideslizante.
2. Vierta el detergente no abrasivo en un paño húmedo y páselo por la superficie.
3. Enjuague cuidadosamente.
4. Seque con un trapo suave o con un paño de microfibra.

Limpeza de la base antideslizante

5. Retire la base antideslizante.
6. Lávela con agua tibia y detergente no abrasivo.
7. Seque cuidadosamente con un trapo suave o con un paño de microfibra.
8. Coloque la base antideslizante completamente seca en el cajón.

4.3 Qué hacer si...

A continuación mostramos una lista de posibles soluciones a posible problemas de funcionamiento.



En el caso de que el problema no se haya solucionado o para otros tipos de problemas, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia.

Los platos no se calientan:

- Compruebe que el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- Compruebe que el interruptor general de la instalación de su domicilio esté levantado.
- Compruebe que no estén obstruidas las aberturas de ventilación.
- Compruebe que escucha el ruido del ventilador y póngase en contacto con el Servicio de Asistencia.
- Deje los platos en el cajón durante más tiempo.

El cajón no se abre:

- Sujete la parte inferior del cajón y levántelo para desbloquearlo.

El interruptor general o el interruptor magnetotérmico de la instalación doméstica saltan repetidamente:

- Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia o con un electricista.



5 Instalación

5.1 Conexión eléctrica



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- La conexión eléctrica debe ser efectuada por personal técnico cualificado.
- Es obligatorio efectuar la conexión a tierra según las modalidades referidas en las normas de seguridad de la instalación eléctrica.
- Desactive la alimentación eléctrica general.

Informaciones generales

Compruebe que las características de la red eléctrica son adecuadas a los datos indicados en la placa.

La placa de identificación, con los datos técnicos, el número de matrícula y el marcado está visiblemente aplicada en el aparato.

No extraiga nunca esta placa.

El aparato funciona a 230 V~.

Utilice el cable de alimentación suministrado con el aparato.

Conexión fija

Prevea un dispositivo de interrupción omnipolar en conformidad con las normas de instalación en la línea de alimentación.

El dispositivo de interrupción debe colocarse en una posición fácilmente alcanzable y cerca del aparato.

Conexión con clavija y enchufe

Controle que la clavija y el enchufe son del mismo tipo.

Evite el uso de reducciones, adaptadores o derivadores, ya que podrían provocar calentamientos o quemaduras.

5.2 Colocación



Aparato pesado Peligro de heridas por aplastamiento

- Coloque el aparato en el mueble con la ayuda de otra persona.



Presión sobre el cajón abierto Riesgo de daños al aparato

- No haga palanca sobre el cajón abierto para colocar el aparato en el mueble.
- No ejerza excesiva presión sobre el cajón abierto.



Elevación de la temperatura durante el funcionamiento del aparato Riesgo de incendio

- Compruebe que el material del mueble es resistente al calor.
- Compruebe que el mueble dispone de las aberturas requeridas.



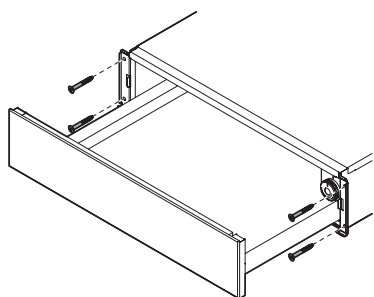
Instalación

Información general

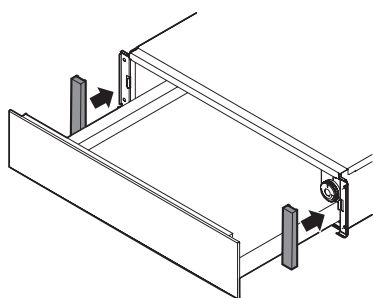
- Coloque el cajón sobre una superficie estable.
- El plano de apoyo debe tener una abertura trasera de 20 mm.
- El mueble que albergue el cajón no debe tener ningún panel trasero.

Montaje del aparato

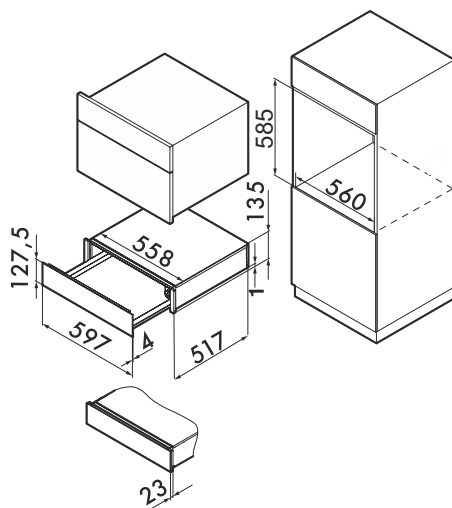
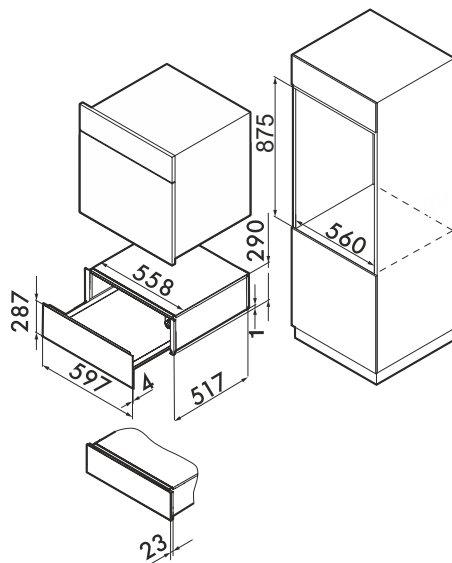
1. Centre y alinee el cajón en su alojamiento. Asegúrese de que el marco esté perfectamente adherido al mueble.
2. Abra el cajón.
3. Fije el aparato al mueble con los tornillos.



4. Coloque las tapas laterales.



Dimensiones del aparato (mm)



Para el montaje del aparato, que puede combinarse con el cajón, respete la información indicada en el correspondiente manual de uso y montaje.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respectivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.